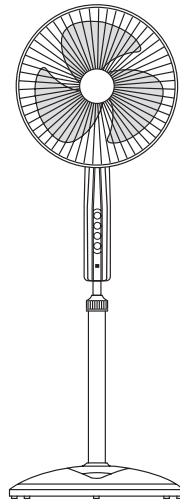




# Electric Fan (PEDESTAL FAN)

## Quạt Điện (Quạt Đứng)

Model No. Số mô đen  
**P40U P41U**



# Operating Instructions

## Hướng dẫn sử dụng

MODEL NO.	VOLTAGE (V~)	FREQ. (Hz)	POWER (W)
P40U	127	50 ~ 60	53 ~ 61
	220	50 ~ 60	47.5 ~ 59
	220 ~ 240	50	47.5 ~ 54.5
	110 ~ 120	50 ~ 60	60 ~ 67.5
P41U	110 ~ 120	50 ~ 60	60 ~ 67.5
	220 ~ 240	50	48 ~ 54.5

MODEL NO.	Rating			Blade Speed of Each Position (rev./min.)	Power Factor (Note: Motor only)	Rated Air Delivery (m <sup>3</sup> /min.)	Number of Speed	Fan Size (cm)	Type of Insulation
	Voltage (V~)	Frequency (Hz)	Input (W)						
P40U	127	60	61	880, 1070, 1220	0.99	28	3	40	Functional Insulation
	220	60	59	751, 1007, 1295	0.99	30			

SỐ MÔ ĐÈN	Thứ hạng			Tốc độ quay tại mỗi Số (vòng/phút)	Hệ số công năng (Lưu ý: chỉ nói về động cơ)	Sức quạt gió (m <sup>3</sup> /phút)	Số Tốc Độ	Quạt Kích Thước (cm)	Loại Vật Liệu Cách Nhiệt
	Điện thế (V)	Tần số (Hz)	Nguồn (W)						
P40U	127	60	61	880, 1070, 1220	0.99	28	3	40	Chức Năng Cách Nhiệt
	220	60	59	751, 1007, 1295	0.99	30			

- Use only with rated voltage. Chỉ dùng với điện áp được chỉ định.
- Before operating this set, please read these instructions completely. Trước khi vận hành máy này hãy đọc kỹ các hướng dẫn này.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard. Nếu dây điện hỏng thì phải được nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc người có tay nghề tương tự thay để tránh tai nạn.
- Ensure that the fan is switched off from supply main before cleaning or maintenance. Nhớ phải ngắt quạt khỏi nguồn điện chính trước khi lau chùi hay bảo trì.

# SAFETY PRECAUTIONS

## NHỮNG PHÒNG NGỪA VÌ MỤC ĐÍCH AN TOÀN

Be sure to read and follow these safety directions. Nhớ phải đọc và làm theo các chỉ dẫn an toàn này.

Be sure to observe the following safety precautions in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings. Nhớ phải làm theo các cảnh báo an toàn dưới đây để tránh các thương tổn có thể cho bản thân và người khác và hư hỏng tài sản của bạn.

The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. Các ký hiệu dưới đây chỉ ra mức độ nguy hiểm có thể nếu các cảnh báo tương ứng bị bỏ đi.

	<b>WARNING CẢNH BÁO</b>	This term warns you that death or serious injury may result by incorrect operation of the product. Điều này cảnh báo quý vị rằng vận hành sản phẩm sai có thể gây tử vong hoặc thương tích nặng.
	<b>CAUTION CHÚ Ý</b>	This term cautions you that injury or physical damage to property may result by incorrect operation of the product. Điều này cảnh báo quý vị rằng vận hành sản phẩm sai có thể gây thương tích hoặc tổn hại tài sản.

Precautions are classified using the following symbols. Các cảnh báo được xếp hạng bằng các ký hiệu sau.

Symbol with white background denotes a PROHIBITED action. Các ký hiệu có nền trắng biểu thị một hành động BỊNGHIÊM CẤM.

This symbol denoted action that are compulsory. Ký hiệu này biểu thị hành động phải thực hiện.

### WARNING CẢNH BÁO

Never try to take apart, repair or modify this product. Không bao giờ được tháo rời các bộ phận, sửa chữa hoặc thay đổi sản phẩm này.

Do not take apart. Không được tháo rời các bộ phận. It may cause fire or electric shock. Lạm thế có thể bị điện giật.

Contact the dealer for repairing this product. Hãy liên hệ với cửa hàng để sửa chữa sản phẩm này.

Do not plug supply cord into outlet until fan has been completely assembled. Không được cắm dây vào nguồn điện chừng nào quạt chưa được lắp xong hẳn.

Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage. Không nối máy này với nguồn điện khác với điện áp chỉ định của nước chủ đích.

Otherwise it may cause fire and injury. Nếu không nó có thể gây hỏa hoạn hoặc thương tích.

Do not contact with water. Không tiếp xúc với nước.

Avoid water. Tránh nước. Causing fire or electric shock. Gây hỏa hoạn hoặc điện giật.

Wipe off dust on the main plug and socket periodically. Lau bụi định kỳ trên phích cắm và ổ cắm điện. Accumulation of dust on main plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire. Bụi tích tụ trên phích cắm trong mùa ẩm có thể gây cách điện kém và phát sinh hỏa hoạn.

Disconnect from power supply and use a piece of dry cloth to clean the main plug. Rút dây ra khỏi nguồn điện và dùng một mảnh vải khô để chùi phích cắm.

Unplug the fan if it will not be used for a long period. Rút quạt ra khỏi ổ điện nếu để lâu không dùng.

Do not damage supply cord. Không làm hỏng dây điện. e.g. modify, put near heat generating appliance, abnormally twist or bend, forcefully elongate, pull heavy weight, bundle up power cord. như thay đổi, đặt gần các thiết bị gây nóng, xoắn hoặc bẻ quá đà kéo dài quá mạnh, kéo vật nặng, cuộn dây điện lại.

Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit. Gây thương tích, điện giật hoặc thậm chí hỏa hoạn do hở điện. Cấm. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. Nếu dây điện bị hư hại, phải để nhà sản xuất, đại lý dịch vụ của họ hoặc người có tay nghề tương tự thay để tránh tai nạn.

Make sure main plug is fully inserted into socket. Nhớ phải cắm phích điện hết cỡ vào ổ cắm. Loose engagement of main plug and socket may cause electric shock or fire due to overheating of the main plug. Cắm lỏng có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn do phích cắm bị hùn quá nóng.

Do not use damaged plug or loosen socket. Không dùng phích cắm đã hỏng hoặc ổ cắm quá lỏng.

Disconnect power supply before cleaning. Rút khỏi nguồn điện trước khi lau chùi. Otherwise it may cause electric shock. Nếu không nó có thể gây điện giật.

Never touch the main plug if your hands are wet. Không bao giờ sờ vào phích điện nếu bàn tay đang ướt. May cause electric shock. Có thể bị điện giật.

Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation. Phải nghiêm khắc tuân theo các chỉ dẫn trong sổ hướng dẫn này khi lắp đặt.

Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries. Lỗi cài đặt có thể gây ra hỏa hoạn, sốc điện, thiết lập để thu và thương tích.



CAUTION  
CHÚ Ý

- Do not use under the following situations:
  - Near to gaseous fuel cooker • Place full of inflammable gas • Place expose to rain or water pour
  - Near insecticide • Oil corrosive solvent • High temperature • High humidity • Near chemicals, oil, dust area.

Không được dùng trong các tình huống sau:  
 • Gần bếp ga • Chỗ có nhiều ga dễ cháy nổ • Chỗ không được che mưa hoặc nước xối • Gần thuốc trừ sâu  
 • Dung môi dầu ăn mòn • Nhiệt độ cao • Độ ẩm cao  
 • Gần hóa chất, dầu, khu vực nhiều bụi bám.



Prohibited  
Cấm

May cause bad effect in quality and dangerous condition.

Có thể tác hại đến chất lượng và gây ra tình trạng nguy hiểm.

- Don't place the fan on unstable surface or near obstacles.  
Không đặt quạt trên nền không vững hoặc gần các vật cản.



Prohibited  
Cấm

Risk on injury by falling fan.

Có nguy cơ thương tích do quạt rơi đổ.

- Avoid continuously exposure of direct wind from the fan.  
Tránh ở trong luồng gió trực tiếp từ quạt thổi ra.



Prohibited  
Cấm

It may cause discomfort.

Nó có thể gây khó chịu.

- Do not put your fingers into the Guard or any moving part of the fan.  
Không cho ngón tay vào tấm chắn hay bất kỳ bộ phận chuyển động nào.



Prohibited  
Cấm

Causing injury.

Gây thương tích.

- Hold the main plug when disconnect from power supply, never pull the supply cord.

Cầm phích cắm để rút điện, không bao giờ được cầm dây để kéo.



May cause short circuit or damage of supply cord and leading to fire or electric shock.  
Có thể gây hở điện hoặc hỏng dây điện, dẫn đến hỏa hoạn hoặc điện giật.

- Do not overturn set. If turn over please switch off power supply immediately.
- Turn off and unplug supply cord before carry the set.  
Không để quạt đổ. Nếu bị đổ thì phải lập tức tắt quạt. Tắt quạt và rút điện trước khi di chuyển quạt.



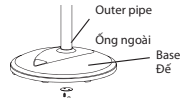
May cause injury.  
Có thể gây thương tích

- Do not operate the set before the pole is firmly inserted onto the base and firmly tighten by one round washer and 2 pieces of pan screws.

Không bật quạt khi chưa cắm chắc cột vào đế và vặn chặt đệm tròn và 2 chiếc vít chảo.



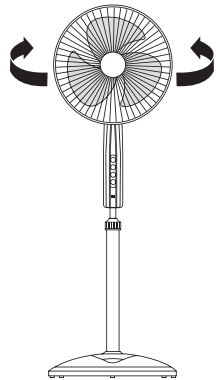
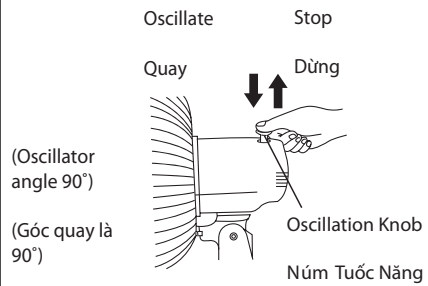
Prohibited  
Cấm



Being unstable, may cause the fan to fall.  
Nếu không vững có thể làm quạt đổ.

**OSCILLATION KNOB**

**NÚM TỐC NẰNG**



Oscillate the set as illustrated and adjust the wind speed for better cool breeze effect.

Cho quạt quay theo chiều nằm ngang như trong minh họa và chỉnh tốc độ gió để có hiệu quả làm mát tốt hơn.

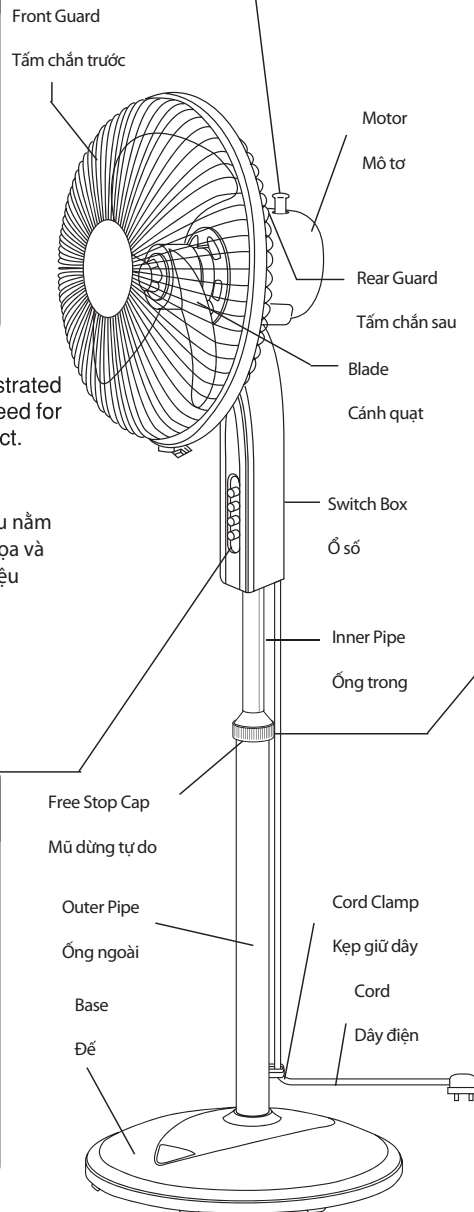
**SPEED CONTROL**

**ĐIỀU KHIỂN TỐC ĐỘ**



● Press the desired speed button.

Hãy bấm nút tốc độ bạn muốn.



**ADJUSTMENT OF WIND DIRECTION**

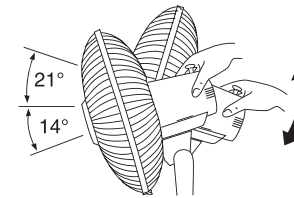
**CHỈNH HƯỚNG GIÓ**

**Side View**

**Vertical Adjustment (35°)**

Nhìn từ bên  
Chỉnh theo chiều đứng (35°)

Adjust vertically.  
Chỉnh theo chiều đứng

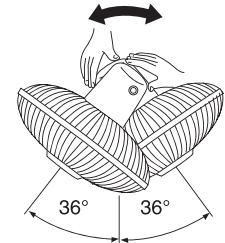


**Top View**

**Horizontal Adjustment (72°)**

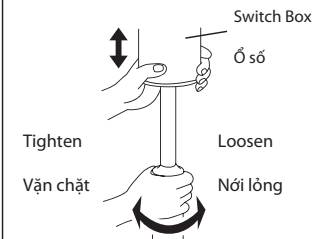
Nhìn từ trên  
Chỉnh theo chiều ngang (72°)

Adjust horizontally  
Chỉnh theo chiều ngang



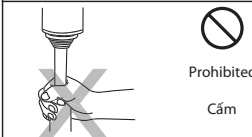
**HEIGHT ADJUSTMENT CONTROL**

**ĐIỀU KHIỂN CHỈNH ĐỘ CAO**



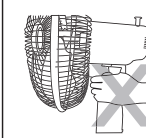
To adjust height. Loosen the Free Stop Cap. Adjust the fan height by moving the switch box to desired height and retighten the Free Stop Cap.

Để chỉnh chiều cao. Nới lỏng Mũ Dừng Tự do. Chỉnh chiều cao của quạt bằng cách dịch ổ số tới chiều cao mong muốn và vặn chặt Mũ Dừng Tự do lại.



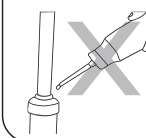
Prohibited

Do not hold at the neck of the Free Stop Cap as this may hurt your hand if the switch box falls.



Cấm

Không giữ cổ của Mũ Dừng Tự do vì tay bạn dễ bị đau nếu ổ số rơi xuống.



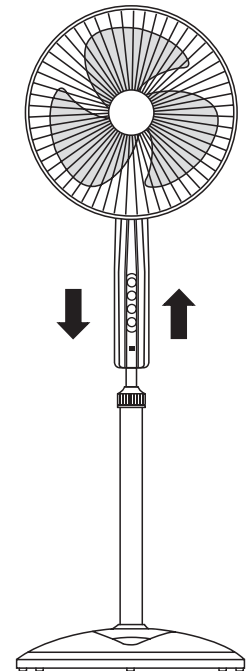
Không

Do not hold the Knee Joint as this may hurt your hand if the Guard in oscillated to Knee Joint.

Không nắm Khớp Đầu gối vì tay bạn dễ bị đau khi Tấm chắn quay ngang tới Khớp Đầu gối.

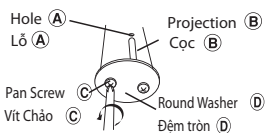
Do not oil the Pipe.

Không tra dầu vào Ống này.

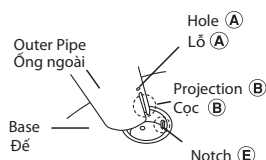


## OUTER PIPE ASSEMBLING

### LẮP ỐNG NGOÀI

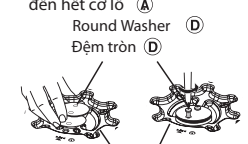


① Unscrew the pan screw (C) to remove round washer (D).  
Tháo vít chảo (C) để tháo đệm tròn (D).



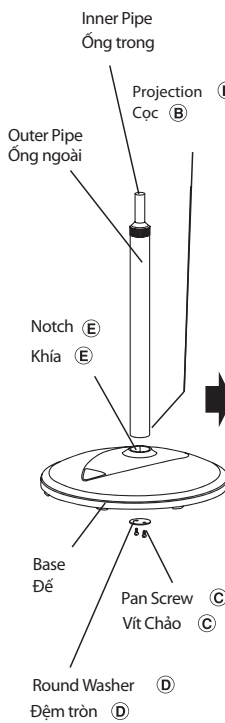
② Set the projection (B) to the notch (E) and insert outer pipe into stand cover until hole (A) fully inserted.

Đặt cọc (B) khít vào khía (E) và lồng ống ngoài vào để cho đến hết cỡ lỗ (A).



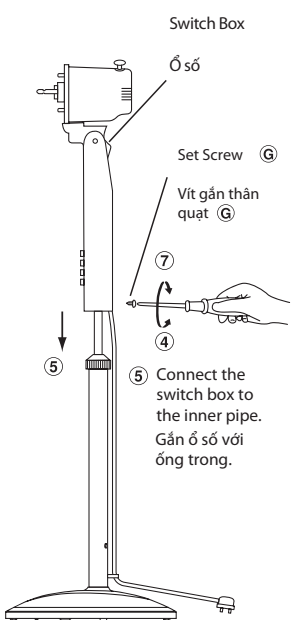
③ Fix the round washer (D) to bottom plate and tighten the pan screws (C) firmly.

Gắn đệm tròn (D) vào phiến đế và vặn hai vít chảo (C) thật chặt.

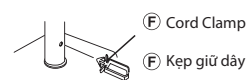


④ Loosen the set screw (G)

Tháo vít gắn thân quạt (G)



⑤ Connect the switch box to the inner pipe. Gắn ó số với ống trong.



⑥ Fix the cord clamp (F)

\* Cord Clamp (F) attached at Cord.

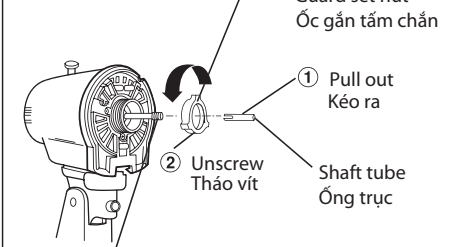
Kẹp giữ dây (F) dính vào Dây.

⑦ Completely tighten the set screw (G)

Vặn vít gắn thân quạt (G) cho thật chặt.

⑧ Hook the cord to cord clamp (F). Móc dây vào kẹp giữ dây (F).

## Before you start assembling Blade and Guard



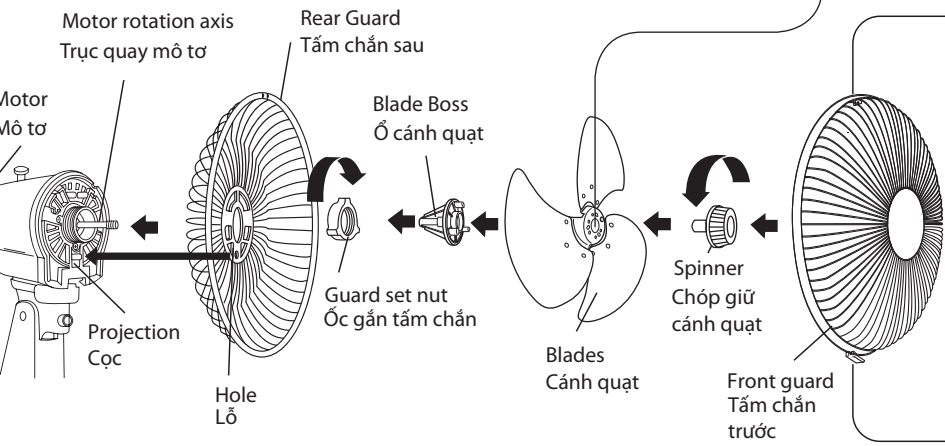
① Pull out Kéo ra

② Unscrew Tháo vít

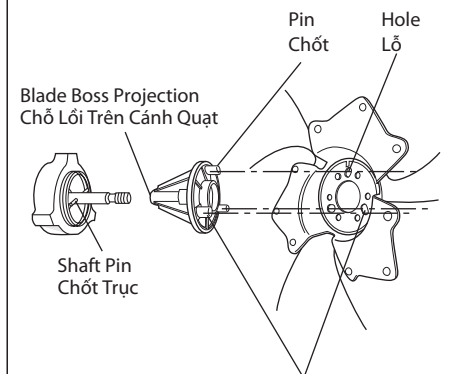
③ Wipe off any grease Lau sạch dầu mỡ

※ Please keep the shaft tube for future storing (Prevent motor shaft from rusting).

※ Nhớ giữ ống trục để bảo quản sau này (giữ cho trục mô tơ khỏi rỉ).

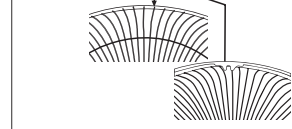


① Set the Blade Boss projection to the Shaft Pin.  
Đặt chỗ lồi trên cánh quạt vào chốt trục.

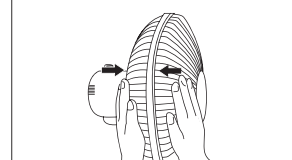


② Set the hole to the pin. Cắm chốt vào lỗ.

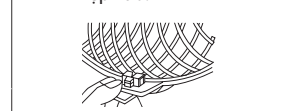
① Put rear and Front Guards together.  
Lắp tấm chắn trước vào tấm chắn sau.



② Snap together the front and rear guards.  
Áp hai tấm chắn trước và sau vào nhau



③ Press on the clip. Ấn kẹp vào.



Lock clip upwards to hold Guard.

Khóa kẹp lên trên để giữ tấm chắn.

⚠ CAUTION CHÚ Ý  
Check to confirm that the fan is correctly installed!  
Kiểm tra xem quạt đã lắp đúng chưa!

※ Securely snap together the front and rear guards by pressing on the clip. Otherwise the front guard may fall off onto you.

※ Lắp chặt tấm chắn trước và sau vào nhau bằng cách ấn lên cái kẹp. Nếu không tấm chắn trước có thể rơi lên bạn.



KDK Company, Division of PES  
Head Office: 4017, Takaki-cho, Kasugai, Aichi, Japan



P40UZ8002ZM